

**DE Altgeräteentsorgung:** Geräte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

**FR Traitement des déchets :** Les appareils marqués du symbole ci-contre ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Les appareils électriques et électroniques doivent être recyclés séparément dans un centre de traitement des déchets. Veuillez vous renseigner auprès de votre commune sur les dispositions légales de traitement des déchets. Par le tri sélectif, vous favorisez le recyclage ou toute autre forme de récupération de vos anciens appareils. Ainsi vous éviterez que des substances éventuellement polluantes nuisent à l'environnement.

**NL Verwijdering van oude toestellen:** Toestellen die gekenmerkt zijn met het symbool hiernaast mogen niet via het huishoudelijke afval verwijderd worden. U bent ertoe verplicht zulke oude elektro- en elektronicoestellen gescheiden te verwijderen. Vraag in uw gemeente inlichtingen over de mogelijkheden van de geregeleerde verwijdering. Met de gescheiden verwijdering biedt u oude toestellen aan voor recycling of andere vormen van hergebruik. Op die manier helpt u te voorkomen dat eventueel belastende stoffen in het milieu terecht komen.

**DK Bortskaffelse af brugte apparater:** Apparater, som er forsynet med nedenstående symbol, må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald. Du er forpligtet til at bortskaffe brugte el- og elektronikapparater særskilt. Pågældende kommune giver oplysning om mulighed for regulær bortskaffelse. Gennem den særskilte bortskaffelse recycles de brugte apparater eller bliver genbrugt i en anden form. Dermed undgås, at evt. skadelige stoffer påvirker miljøet.

**EN Disposal of old devices:** Devices that are marked with the following sign must not be discarded in household garbage. You are obligated to dispose of such old electrical and electronic devices separately. Please check with your local authorities for availability of a disposal facility. Separate disposal of such old devices ensures that they can be recycled or reused in another way. Therefore, you are helping to protect the environment from hazardous materials.

**IT Eliminazione di apparecchi obsoleti:** Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo indicato a lato non possono essere eliminati insieme ai rifiuti domestici; è fatto invece obbligo al proprietario di eliminare a parte i vecchi apparecchi elettrici ed elettronici. Vi preghiamo di informarvi presso il Comune di appartenenza sulle modalità di eliminazione previste dalla normativa. In base allo smaltimento differenziato sarà necessario avviare gli apparecchi obsoleti al riciclaggio o ad altre forme di recupero. In tal modo contribuirete ad evitare che vengano immesse nell'ambiente sostanze potenzialmente nocive.

**ES Eliminación de aparatos usados:** Aquellos aparatos que estén marcados con el símbolo que aparece a continuación, no pueden ser eliminados en la basura doméstica. Está obligado a eliminar los restos de aparatos usados eléctricos y electrónicos por separado. Infórmese en su municipio sobre las posibilidades de eliminación regulada de residuos. Al separar los desechos, se incorporarán los aparatos usados al reciclaje u otras formas de recuperación. De esa forma, contribuirá a evitar que las sustancias que puedan ser perjudiciales contaminen en el medio ambiente.

**PT Eliminação de aparelhos velhos:** Os aparelhos assinalados com o símbolo ao lado, não podem ser eliminados no lixo doméstico. Você é obrigado a eliminar, separadamente, esses aparelhos elétricos e eletrônicos velhos. Por favor informe-se junto do seu município sobre as possibilidades da eliminação regulamentada. Com a eliminação regulamentada, Você leva os aparelhos velhos à reciclagem ou outras formas de reutilização. Assim, Você ajuda a evitar, em certas circunstâncias, que as substâncias pesadas penetrem no meio ambiente.

**NO Bortfrakting av gamle apparater:** Det er ikke tillatt at apparater som er merket med symbolet som en ser på siden blir fraktet bort sammen med husholdningsavfallet. Du er forpliktet til å transportere slike gamle elektro- og elektroniske apparater bort separat. Du informerer deg vennligst hos din kommune om mulighetene for en lovlig bortfrakting. Med den skilte bortfraktingen tilfører du de gamle apparatene resirkulasjonen. Dermed hjelper du bl.a. til med å unngå at belastende stoffer fører til miljøforurensning.

**SL Odstranjanje odpadnih izdelkov:** Aparatov, označenih z naslednjim simbolom, ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Take neuporabne električne in elektronske naprave je uporabnik dolžan odstraniti ločeno. Prosim, da se pri svoji občini pozanimате o možnostih pravičnega odvoza takih odpadkov. Z ločenim odstranjevanjem se neuporabni aparati reciklirajo ali drugače ponovno predelajo. S tem pripomorete k temu, da odpadne snovi ne onesnažujejo okolja.

**CZ Zneškodnění starého přístroje:** Přístroje, které jsou označeny vedle uvedeným symbolem, se nesmí zneškodňovat s domovním odpadem. Jste povinni takové staré elektrické a elektronické přístroje zneškodňovat zvlášť. Informujte se prosím ve Vaší obci o možnostech správného zneškodnění. U tříděného odpadu odevzdejte staré přístroje pro recyklaci nebo jinou formu využití. Pomůžete tím zabránit, aby se do životního prostředí dostaly případně škodlivé látky.

**HU Készülék eltávolítása és ártalmatlanítása:** A mellékelt szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. A villamos és elektronikus készülékeket a tulajdonos köteles megfelelő módon eltávolítani és ártalmatlanítani. Kérjük, érdeklődj meg a helyi hatóságoknál a szabályszerű eltávolításra és ártalmatlanításra vonatkozó lehetőségeket. A szelektív eltávolítás és ártalmatlanítás lehetővé teszi az újrahasznosítást. Ezzel többek között elkerülhető az, hogy káros anyagok szennyezzék a környezetet.

**SK Likvidácia opotrebovaných prístrojov:** Prístroje, ktoré sú označené s vedľajším symbolom, sa nesmú likvidovať s domovým odpadom. Ste povinní likvidovať takéto elektro a elektronické opotrebované prístroje oddelene. Informujte sa prosím u Vašej obci o možnostiach upravenej likvidácie. S oddelenou likvidáciou privedte opotrebované prístroje k recyklácii alebo iným formám opätovného využitia. Pomôžete tým zabrániť tomu, aby podľa okolností zatažujúce látky sa dostávali do životného prostredia.

**PL Usuwanie starych przyrządów:** Przyrządy, które oznakowane są symbolem znajdującym się obok, nie mogą być usuwane razem ze śmieciami domowymi. Obowiązkiem Państwa jest osobne dostarczanie starych przyrządów elektrycznych i elektronicznych tego typu do specjalnych punktów zbiorczych. Niech Państwo zasięgną informacji w danej gminie o możliwościach zgodnego z prawem usuwania odpadów. Sortując odpady dostarczają Państwo stare przyrządy do recyklingu lub też innych form przetwórstwa materiałowego odpadów. W ten sposób pomagają Państwo w zapobieganiu przedostawania się ewentualnie szkodliwych substancji do środowiska.

**RU Указания по утилизации:** Приборы, которые помечены символом, изображенным рядом, нельзя утилизировать вместе с обычным домашним мусором. Такие электрические и электронные приборы следует обязательно утилизировать отдельно. Мы рекомендуем Вам выяснить в компетентных организациях Вашего населенного пункта, каким образом нужно правильно утилизировать эти приборы и кто занимается их сбором с целью последующей переработки. При неправильной утилизации окружающую среду могут попасть вредные вещества.

**FI Käytetyt laitteiden hävittäminen:** Viereisellä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Tällaiset käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet tulee hävittää erikseen. Kysykää kuntanne virastosta säädetyt hävittämisen mahdollisuksista. Erillisessä hävittämässä käytetty laite kierrätetään tai arvotetaan muulla tavalla uudelleen. Näin autatte välttämään mm. kuormittavien aineiden joutumista ympäristöön.

**SE Avfallshantering av begagnade redskap:** Redskap som är markerade med bredvidstående symbol får inte avfallshanteras så att de hamnar i hushållsavfallet. Man är förpliktad att avfallshandera sådana elektiska och elektriska begagnade redskap separat. V.g. informera Dig hos Din kommun om möjligheterna till en reglerad avfallshantering. En separat avfallshantering betyder att begagnade redskap kommer till recycling eller andra former av återvinning. På detta sätt hjälper Du till att förhindra att eventuellt skadliga ämnen belastar miljön.

**HR Independtarea aparatelor vechi:** Aruncarea aparatelor marcate cu simbolul de alături la gunoiul menajer este interzisă. Sunteți obligat să duceți aparatele electronice și electrice vechi la locul de colectare special amenajat. Vă rugăm să vă informați la primărie care sunt posibilitățile unei salubrități reglementare. Cu o aruncare separată contribuți la reciclarea și refolosirea aparatelor vechi. Astfel ajutați să se evite ca substanțe nocive să ajungă eventual în mediul înconjurător.

**RO Independtarea/salubritatea aparatelor vechi:** Este interzisă aruncarea la gunoiul menajer a aparatelor marcate cu simbolul alăturat. Aveți obligația de a salubrități separat aparatele electrice și electronice de acest tip. Pentru informații cu privire la posibilitățile de salubrități reglementară adresați-vă administrației locale. Prin salubrități selectivă contribuți la reciclarea aparatului dvs. vechi respectiv la alte forme ale refolosirii acestuia. Astfel cu ajutorul dvs. se va evita - între altele - încălcarea naturii și a mediului înconjurător cu diferite substanțe.

**TR Eski cihazların imhası:** Yandaki işaretli taşıyan cihazlar, evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir. Bu tür elektrikli ve elektronik eski cihazlar ayrı olarak çöpe atılacaktır. Lütfen belediyenizden kurallara uygun imha olanakları hakkında bilgi edinin. Çöperi ayrıarak eski cihazları geri dönüşüme veya başka türden bir yeniden değerlendirme uygulamasına katın. Bu şekilde, zararlı maddelerin doğayı etkilemesini önleme konusunda katkıda bulunabilirsiniz.

**EE Kasutatud seadmete utiliseerimine:** Jäätmekäidelge seade kindlasti kasutuskõlbmatuna. Kõrvaltoodud sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi hulgas. Te olete kohustatud sellised elektri- ja elektroonikaseadmed eraldi utiliseerima. Palun tutvuge oma elukohajärgsetes ametkondades kindlaksmääratud utiliseerimisvõimalustega. Kasutatud seadmete keskkonnasõbraliku utiliseerimisega aitate Te kaasa nende taastöötlemisele või muul viisil taaskasutusele.

**LV Nolietoto ierīču utilizācija:** Ierīce nododama utilizācijai tādā veidā, lai tās ekspluatācija vairs nebūtu iespējama. Ierīces, kas apzīmētas ar blakus redzamo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Jums ir jāievēro noteikumi par nokalpojumu elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atsevišķu utilizāciju. Par reglamentētājam nolietoto ierīču utilizācijās iespējām jautājiet savā vietējā pašvaldībā. Utilizējot ierīces šādā, viedai draudzīgā veidā, jūs nodosiet nolietotās iekārtas atreizējai pārstrādei vai cita veida atkārtotai izmantošanai.

**LT Nebenaudojamo prietaiso utilizavimas:** Prietaisą būtinai utilizuokite taip, kad jį nebūtų galima panaudoti. prietaisų, pažymėtų simboliu žemiau, negalima utilizuoti kartu su buitiniems atliekomis. Senus elektrinius ir elektroninius prietaisus utilizuokite atskirai. Kaip tinkamai utilizuoti produktą, teiraukitės vietinėje savivaldybėje ar kitoje atsakingoje institucijoje. Toks tinkamas utilizavimas gali būti seno prietaiso perdavimas perdirbti ar kitoks pakartotinis panaudojimas.

**UA Утилізація старих пристроїв:** Обов'язково утилізувати пристрій таким чином, щоб його не можна було знову використовувати. Пристрої з символом, який наведено поряд, забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Ви зобов'язані утилізувати такі старі електричні та електронні пристрої окремо. Зверніться в місцевий орган влади, щоб дізнатися про можливості правильної утилізації. В рамках такої екологічної утилізації старі пристрої здаються в спеціальні пункти збирання і потім переробляються різними способами.

**BG Отстраняване на стари уреди като отпадък:** Уредите, които са обозначени със съседния символ, не бива да бъдат отстранявани заедно с домашните отпадъци. Вие сте задължени да отстранявате отделно такива електрически и електронни стари уреди. Моля информирайте се във Вашата община за възможностите за регулярно отстраняване като отпадък. С разделното отстраняване като отпадък Вие допринасяте за рециклирането или други форми за оползотворяване на старите уреди. По този начин Вие допринасяте за предотвратяване на попадането в околната среда на вещества, които я натовалят.

**CH 废旧设备的处理:** 不得将标记有旁侧符号的设备作为家庭垃圾进行处理。您有义务对这种电子和电气废旧设备进行单独处理。请您从所在的社区了解按规定进行废弃处理的相关信息。为了进行分类处理, 需要将废旧设备送至回收部门处或通过其它方式对其进行重新利用。借此您可以帮助避免有害物质等污染环境。



## Betriebsanleitung

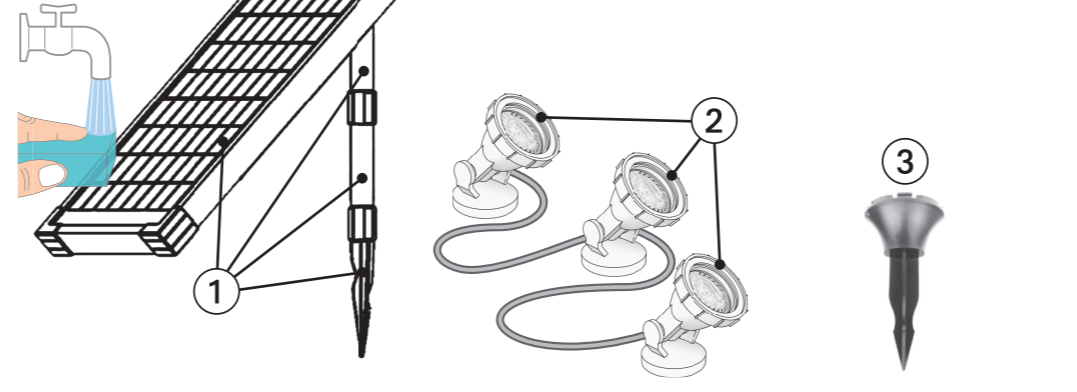
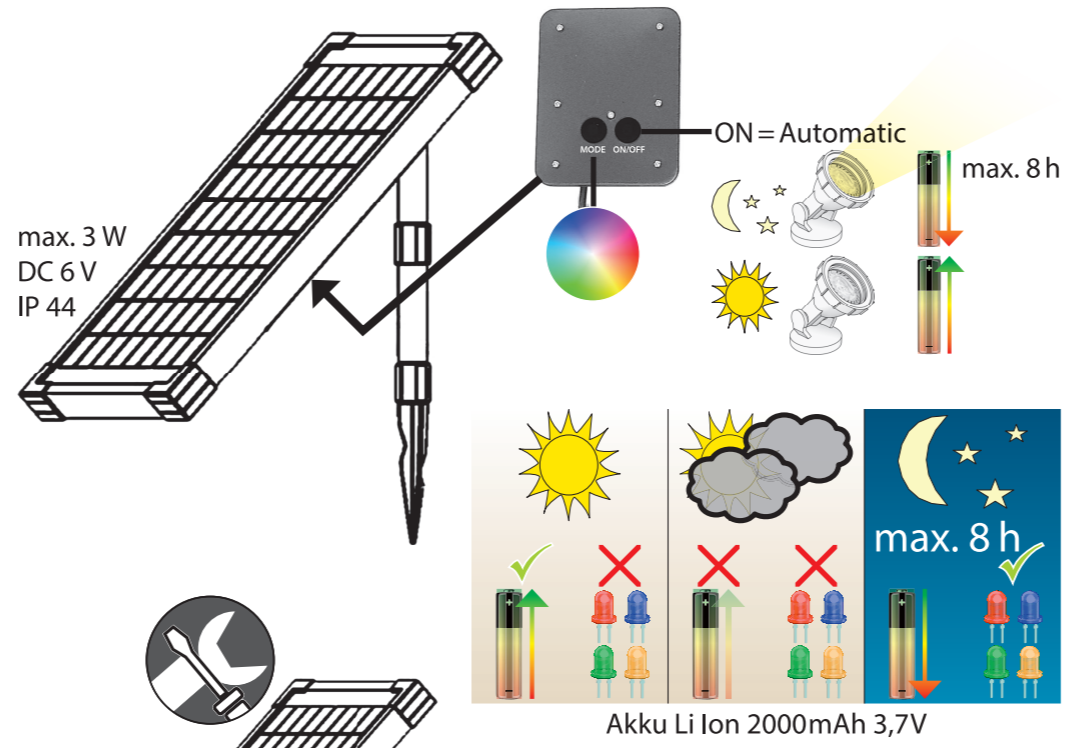
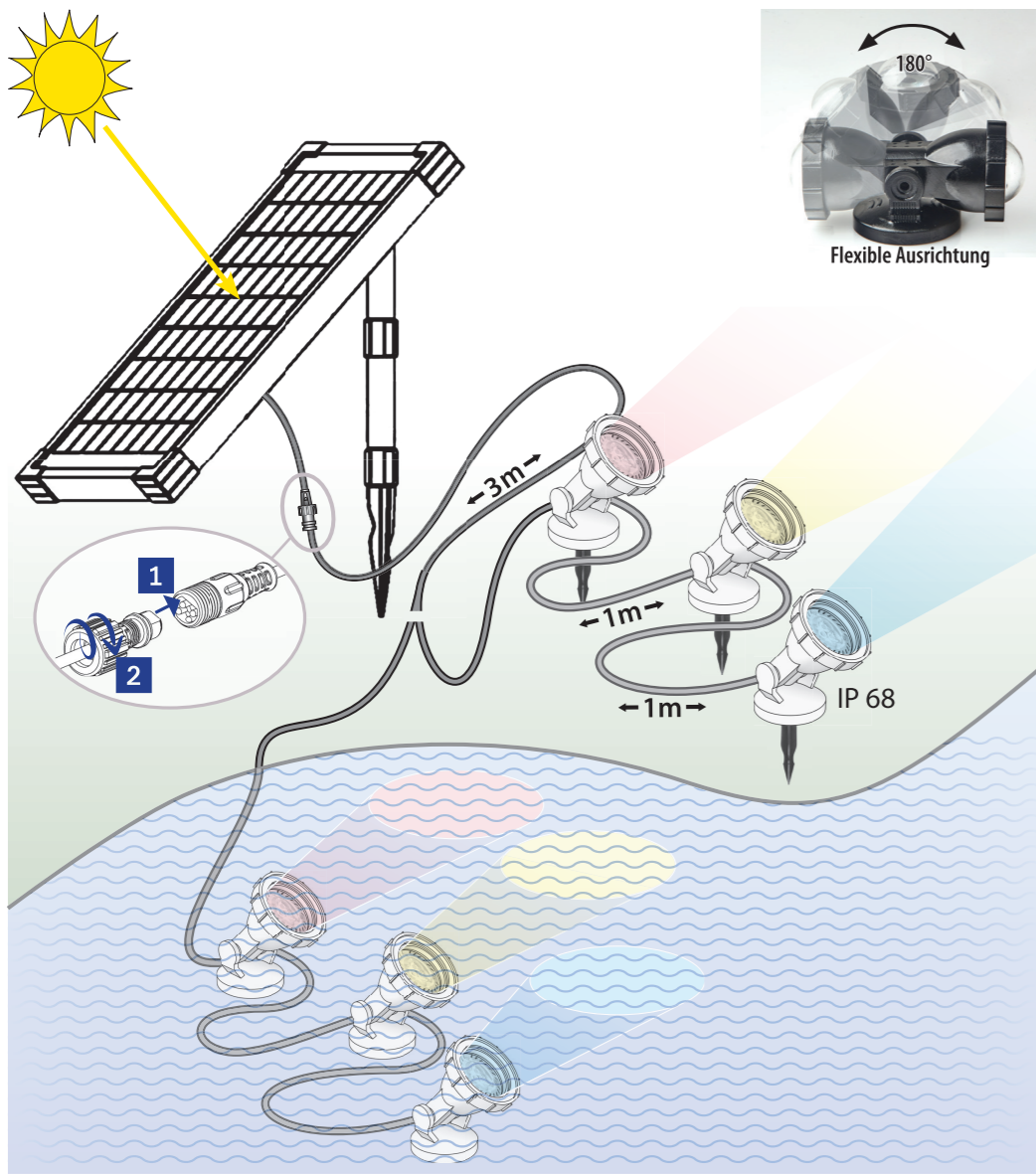
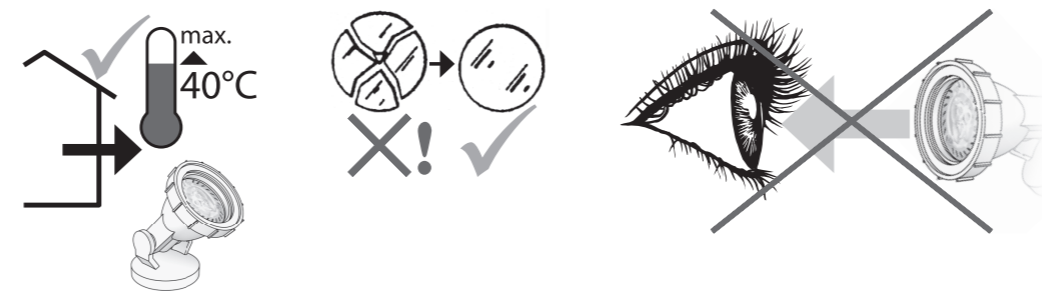
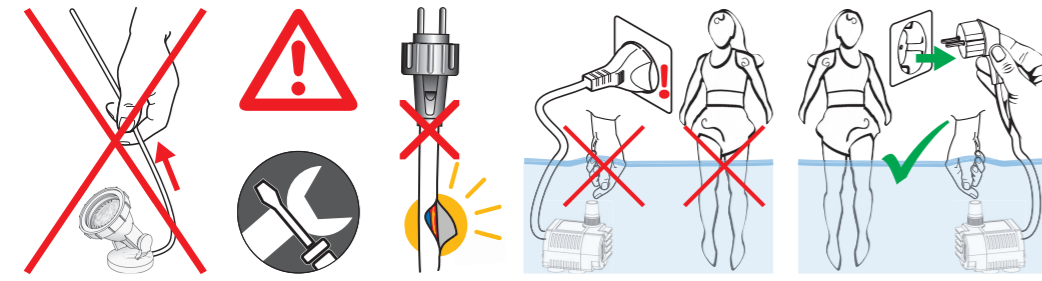
- Instructions for use
- Mode d'emploi
- Bedrijfshandleiding
- Manual de funcionamiento
- Istruzioni per l'uso
- Betjeningsvejledning
- Användarhandledning
- Bruksanvisning
- Instrucțiuni de utilizare
- Керівництво з експлуатації
- Käyttöohje
- Navodila za uporabo
- Návod na prevádzku
- Návod k použití
- Használati útmutató
- Instrukcja obsługi
- Upute za rad
- Інструкція по експлуатації
- İşletim talimatı
- Kasutusjuhend
- Инструкция за работа
- Manual de instruções
- Lietošanas instrukcija
- Naudojimo instrukcija
- 操作说明书



# Solar Teich- & Gartenlicht

SLU135-00





①	②	③
ET10-U135A	ET10-U135B	ET10-U135C

# HEISSNER GMBH

Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach  
 Telefon +49 (0) 66 41-8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99  
 Internet: <http://www.heissner.de> · e-mail: [info@heissner.de](mailto:info@heissner.de)

- (FR)** Aqualux · 287 Avenue de la Massane · 13210 Saint Rémy de Provence · France  
Tel : +33 978 03 02 60 · [sav@aqualux.com](mailto:sav@aqualux.com) · [www.aqualux.com](http://www.aqualux.com)
- (CH)** Neogard AG · Industriestrasse 783 · CH-5728 Gontenschwil · Switzerland  
Tel. +41 62 767 00 50 · [info@neogard.ch](mailto:info@neogard.ch)
- (IT)** Pet Tribe srl · Vicolo Chiodo 5 · I-37138 Verona · Italy  
Tel. +39 045 8101566 · Fax +39 045 8101630 · [info@pettribe.com](mailto:info@pettribe.com) · [www.pettribe.it](http://www.pettribe.it)
- (FI)** Horisont Enterprises Ltd Oy · Malminkartanonkuja 4 · FI-00390 Helsinki · Finland  
Tel. +358 (0)9 6866 720 · [office@horisontenterprises.fi](mailto:office@horisontenterprises.fi) · [www.horisontenterprises.fi](http://www.horisontenterprises.fi)
- (NO)** Fernando Norge AS · Aslakveien 14 E · NO-0753 Oslo · Norway  
Tel. +47 9118 2885 · [lbj@fernando.no](mailto:lbj@fernando.no)
- (RO)** Chemoform Romania SRL · Strada Garii No 714R · RO-137090 Ciocanesti, Judetul Dambovit · Romania  
Tel. 004 021 242 05 94 · Fax 004 021 242 00 61  
[office@chemoform.ro](mailto:office@chemoform.ro) · [www.chemoform.ro](http://www.chemoform.ro)
- (BG)** Aqua Cor & Co Ltd. · Angista Street 8 · 1527 Sofia · Bulgaria · Tel. +359 896722753  
Tel. +359 2 9434108 · Fax +359 893668264 · [aquacorbg@gmail.com](mailto:aquacorbg@gmail.com) · [www.aquacor.bg](http://www.aquacor.bg)
- (PL)** Chemoform Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland  
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · [info@chemoform.pl](mailto:info@chemoform.pl) · [www.chemoform.pl](http://www.chemoform.pl)
- (HU)** Diatahun Kft. · Dobó István u. 54 · HU-8789-Zalaszentgrót · Hungary  
Tel. +36 30 84 13 639 · [diatakft@gmail.com](mailto:diatakft@gmail.com)
- (GR)** Techniki - Athinon Afoi Athanasiadis O.E. · Kalymnoy 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece  
Tel. +30 210 619 66 90 · Fax +30 210 619 67 27 · [techniki-athinon@otenet.gr](mailto:techniki-athinon@otenet.gr) · [www.techniki-athinon.gr](http://www.techniki-athinon.gr)
- (RU)** OOO "Chemoform" · per. Pyzhevskiy, d.5, str.1, pom 1/ floor 2, room part 45 · RUS-119017 Moskau  
Russia · Tel.: +7 495 980 80 22 · [info@chemoform.ru](mailto:info@chemoform.ru) · [www.chemoform.ru](http://www.chemoform.ru)
- (LT)** UAB Horticom · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania  
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 27 22 902 · [vilnius@horticom.lt](mailto:vilnius@horticom.lt) · [www.horticom.lt](http://www.horticom.lt)
- (EE)** Horticom OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehnopark · EE-75306 Lehinja, Rae Vald Harjumaa · Estonia  
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · [info@horticom.ee](mailto:info@horticom.ee) · [www.horticom.ee](http://www.horticom.ee)
- (TR)** Fluidra · 1 No lu Cadde no 3 · TR-34953 Tuzla (Istanbul) · Turkey  
Tel. +90 543 535 37 34 · [info@fluidra.com.tr](mailto:info@fluidra.com.tr) · [www.fluidra.com.tr](http://www.fluidra.com.tr)
- (GB)** Certikin International Ltd · Unit 4, Tungsten Park · Witney / Oxon OX29 0AX · Great Britain  
Tel. +44 (0) 1993 777 200 · Fax +44 (0) 1993 778 620 · [enquiries@certikin.co.uk](mailto:enquiries@certikin.co.uk) · [www.certikin.co.uk](http://www.certikin.co.uk)
- (BA)** Ursula Alibester · Selca 2 · 4227 Selca · Slovenia  
Tel. +386 (0) 31 265 228 · [ursula.alibester@gmail.com](mailto:ursula.alibester@gmail.com)
- (NL)** ALPC · Icarus 11 · NL-8448 CJ Heerenveen · Netherlands · Tel. +31 513 41 28 12  
[aftersales@alpc.nl](mailto:aftersales@alpc.nl) · [www.alpc.nl](http://www.alpc.nl)
- (DK)** Chemoform Scandinavia AB · C/O Tysk · Svenska Handelskammaren · Box 27 104  
102 52 Stockholm · Sweden · Tel. +46 (0) 8 55 92 20 55 · Fax +46 (0) 8 55 80 28 29  
[chemoform.scandinavia@chemoform.com](mailto:chemoform.scandinavia@chemoform.com) · [www.chemoform.se](http://www.chemoform.se)
- (CZ)** CF GROUP CZ & SK s.r.o. · Jesenícká 372 · 252 44 Psáry · Dolní Jirčany · Czech Republic  
Tel. +420 777 705 656 · [info@cf-group.cz](mailto:info@cf-group.cz) · [www.cf-group.cz](http://www.cf-group.cz)
- (DE)** HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Germany  
Tel. +49 66 41-8 65 55 · Fax +49 66 41-8 62 99 · [www.heissner.de](http://www.heissner.de) · [info@heissner.de](mailto:info@heissner.de)